

► Atención residentes de Lawrence

# ► Llène su censo



PAG. 21

¡YO CUENTO, TU CUENTAS,  
TODOS CONTAMOS!

# EL MUNDO

NEWS PAPER




LIVE

MANTÉNGASE INFORMADO

Edición No. 2467 | 23 de Julio, 2020 | 175 McClellan Highway, Suite 1A • Boston, MA 02128 | editor@elmundoboston.com | elmundoboston.com

► Contra COVID-19 a principios del 2021

# Vacuna podría salir de Boston

REPORTES ESPECIAL » ESTREVISTA EXCLUSIVA DOCTOR JOSE BAEZ

PAGS. 6 Y 14



PAGS. 16 - 17

## Exitosa abogada

### Cruzó la frontera a los 3 años

## Hazte la prueba. Detén el virus.

► Lista de sitios que ofrecerán pruebas gratuitas para todos hasta el 14 de agosto



PAGS. 10 - 13

► Querer es poder  
► De basurero a Harvard



PAG. 19

► Alcalde de Somerville se rebela:

## Retrasa Fase III

hasta inicios de agosto



PAG. 15



## La columna de Max

**Maximo Torres**  
Editor, El Mundo Boston  
Maximo@ElMundoBoston.com



# La vacuna: la bomba del COVID-19

La noticia que dio a conocer la compañía de Biotecnología Moderna de Cambridge que ya entra a la fase final de pruebas con humanos del COVID-19 cayó como una bomba de alegría contra lo que podría ser el final de un virus que ha dejado infectados a 14 385 211 personas en 188 países y causado 603 605 muertes, según el conteo

de la Universidad Johns Hopkins.

“Sin lugar a dudas, es una extraordinaria noticia que hay que celebrar”, me decía el doctor José Báez, un reconocido médico de la región, en una entrevista con El Mundo Boston Facebook LIVE en la que dio más luces sobre la vacuna que ha puesto a medio mundo en una carrera contra el tiempo para ver

quien llega primero a la meta enarbolando la vacuna.

En juego están los billones de dólares que ganará quien desarrolle primero la vacuna contra esta pandemia del coronavirus que tiene aún en jaque a países de América Latina como Brasil, Perú, Chile, Argentina, Colombia y otros y a los Estados Unidos con un rebrote que tiene bajo alarma a estados como La Florida y California. Massachusetts está fuera de radar y los casos de COVID-19 son cada vez de una menor incidencia.

Sin embargo, hasta hoy no existe esa herramienta de prevención que permita que nuestros niños vayan a la escuela



**Hay 30 vacunas en fase clínica de desarrollo en todo el mundo y Moderna está al frente de esa carrera que llevaría a Estados Unidos a liderar esa batalla contra el coronavirus...**

sin ningún sobresalto y que la reapertura económica permita que todos vuelvan a trabajar con toda normalidad

Según las proyecciones del doctor José Báez, para febrero del próximo año “vamos a tener la vacuna, eso se lo aseguro, pero aún no sabemos si saldrá de Boston, Seattle o de algún otro estado de los Estados Unidos o de otro país del mundo”.

Hay 30 vacunas en fase clínica de desarrollo en todo el mundo y Moderna está al frente de esa carrera que llevaría a Estados Unidos a liderar esa batalla contra el coronavirus que está dejando mucho dolor y muerte en el planeta.

Massachusetts va por buen camino gracias al liderazgo del gobernador Charlie Baker y del alcalde de Boston, Marty Walsh, pero –como decía el doctor Báez, el llamado médico de las tres guerras– “estamos en lo que diríamos militarmente un ataque biológico, estamos en una guerra y si bajamos la guardia va a pasar lo que ha ocurrido en La Florida que abrió la economía y todo el mundo bajo la guardia, dejaron de usar las máscaras, nadie respetó el distanciamiento social, las playas se llenaron, las amanecidas se multiplicaron y vemos los resultados de un rebrote masivo”.

Hay que esperar la vacuna que llega con seguridad para comienzos del 2021 y mientras tanto, no hay que bajar la guardia porque perdemos.



María quiere subir al autobús, pero su falda estrecha se lo impide. Apurada se sube la falda dejando ver sus hermosos muslos. Paco que estaba con su mujer le dice no te parece indecente y obsceno la forma de mirar de esos hombres a la chica que sube al autobús. Y Paco con los ojos desorbitados le responde ¿Qué autobús?

Pepito se encuentra con su amigo por la calle y le dice:

\*Manolo ¿qué te pasa que estás blanco?  
Nada Pepe, que vengo del médico y me ha dicho que deje de beber, fumar, hacer el amor...  
\*Y ¿qué vas a hacer?  
Pues qué quieres que haga Pepe, cambiar de médico.

Pepito estaba trabajando de cobrador y va a una casa a cobrar una factura y lo atiende una señora que le dice regrese mañana porque mi marido no está. Al día siguiente regresa y ve a la mujer con ropa muy atrevida que le vuelve a decir regrese mañana que mi marido retraso su viaje. Por tercera vez Pepito vuelve a la casa y cuando está llegando piensa que la mujer se le está insinuando y antes de tocar el timbre se baja los pantalones. La puerta se abre y aparece el marido. Pepito con los pantalones abajo le dice vengo a cobrar esta factura... o me lo paga o lo meo.

EL MUNDO  
BOSTON

**CORONAVIRUS  
COBERTURA**

**MANTÉNGASE  
INFORMADO**



**EN VIVO**

[FACEBOOK.COM/ELMUNDOBOSTON](https://www.facebook.com/ELMUNDOBOSTON)



## Leonard Desmarais es Nuevo Jefe interino de Policía de Lynn

Pero comunidad latina recomienda al alcalde Tom McGee que su designación no sea temporal sino definitiva.

Gran bienvenida. Leonard Desmarais ocupará temporalmente el cargo de Jefe de Policía en Lynn y su designación fue bien recibida por la comunidad latina que lo ha visto muy de cerca trabajar con todos sus residentes, en especial con los inmigrantes de los diferentes países latinoamericanos a los que les habla en su idioma. Desmarais habla español y como oficial siempre ha participado en los distintos eventos de la comunidad Latina.

“Muchos en la calle lo conocemos como ‘Lenny’, como oficial lo hemos visto caminar bajo la lluvia, la nieve, el intenso calor e interactuar con las personas y cuando son hispanos, inmediatamente inicia una plática en español”, dice Juan González, reconocido activista, pastor y teólogo guatemalteco.

Recuerda que en los más de cinco años que estuvo como voluntario en la campaña “en la sangre está la vida” de la Embajada Mundial de Activistas por la Paz, Desmarais llegó a cada jornada de donación de sangre, entendiendo que era la mejor manera de unir pueblos, y ayudar

a los niños y a las mujeres pacientes de cáncer en los Hospitales de Boston.

Su propuesta ha sido bien recibida por diferentes sectores de la comunidad, las Iglesias cristianas y por la propia comunidad. “Excelente elección y debe quedarse como Jefe de Policía de Lynn”, dicen Debora Merida y Alex Matul, dos reconocidos miembros de la

comunidad. De la misma opinión es Gilmar de León.

Eduardo Cáceres, también pastor de una Iglesia cristiana en Lynn, destacó el trabajo del saliente Jefe de Policía Mageary que le dio a la comunidad hispana un trato con dignidad, respeto y valoración en el campo de la seguridad que incluyó el diálogo, la participación en charlas, seminarios, y reuniones

por diversos aspectos del acontecer comunitario de Lynn. “Hace 11 años atrás los hispanos eran asaltados por otras comunidades, eran perseguidos por su condición migratoria, y eran discriminados en muchas áreas de la sociedad. El trabajo policial fue un gran aliado de la paz para nuestra comunidad y de la ciudad. La salida de Mageary por retiro nos causó una gran tristeza, pero ahora nuestro rostro se ilumina por la muy posible y definitiva posición de Jefe de Policía de Leonard Lenny Desmarais. Felicitamos al Sr. Demarais y solicitamos al Alcalde Tom McGee que lo considere para la posición final”.



 **NOTICIERO**  
NUEVA INGLATERRA



**LUNES A VIERNES 5:00, 5:30, 6:00 & 11:00 PM**

 **Acceso  
Total**  
NUEVA INGLATERRA

**SÁBADOS A LAS 6 PM**

**enfoque**  
NUEVA INGLATERRA  
CON JOSÉ RIVERA ADROVET

**DOMINGOS A LAS 6 PM**

**TELEMUNDO NUEVA INGLATERRA**

**TE DA MÁS**



## ► Pandemia COVID-19: A más de dos meses de reapertura de la economía

# “Seguimos mejorando”

A diferencia de otros estados en los que hay un rebrote del coronavirus, la tasa de resultados positivos del COVID-19 en Massachusetts sigue cuesta abajo, según dice el gobernador Charlie Baker.

Vamos bien. “Seguimos un enfoque muy gradual en la reapertura de la economía. En todas las medidas que rastreamos por el COVID-19, nuestros números han mejorado, lo cual es un poco diferente de lo que está sucediendo en otros estados”, sostuvo el gobernador Charlie Baker.

“Trabajamos para desarrollar protocolos muy particulares en todas las industrias a las que se les ha permitido avanzar desde que comenzamos hace más de dos meses”, dijo Baker, apuntando que “vamos a seguir observando las métricas de salud pública, prestar atención a los datos y solo avanzar



si continuamos viendo desarrollos positivos”.

Baker fue particularmente claro en señalar que Massachusetts va a seguir reabriendo su economía con un enfoque “muy cauteloso y cuidadoso”, subrayando que en

los últimos dos meses han visto una disminución en los casos de coronavirus a diferencia de otros

estados del país que registran rebrotes peligrosos como en Florida, Texas y California.

De acuerdo a los últimos informes de salud, la tasa de resultados positivos en Massachusetts se redujo en aproximadamente un 95% y el número de hospitalizaciones por COVID-19 se redujo en un 85% desde mediados de abril.

### Críticas por reabrir rápido

Baker expresó que no existe mayor problema que Boston y Somerville hayan optado por reabrir más lentamente su economía sin ceñirse a las pautas estatales. Boston ingresó a la Fase III el lunes 13 de julio, una semana después de la reapertura anunciada por el gobernador, y Somerville recién entrará el 3 de agosto por la preocupación del alcalde Curtatone por un posible aumento de los casos de coronavirus.

“Eso no es un problema, eso es algo bueno”, dijo la máxima autoridad estatal, apuntando que cuando Somerville decida ingresar a la Fase III “esperamos que cumplan con la orientación

“vamos a seguir observando las métricas de salud pública, prestar atención a los datos y solo avanzar si continuamos viendo desarrollos positivos”.

estatal y los protocolos específicos de la industria. Eso es algo que debe suceder”.

La primera fase de la reapertura del estado comenzó el 18 de mayo con las industrias de fabricación y construcción y lugares de adoración. Las fases posteriores han incluido la reapertura de oficinas, restaurantes y tiendas, y más recientemente, gimnasios, museos y casinos.

► Más info: [mass.gov/reopening](https://mass.gov/reopening)

## ► Gobernador Baker anuncia

# \$20 millones para apoyar servicios sociales y pequeñas empresas

El gobernador Charlie Baker anunció una partida de \$ 19.6 millones para que los municipios aborden las necesidades de emergencia a la luz de la pandemia de coronavirus. Este financiamiento apoyará a 181 comunidades para proporcionar servicios vitales a residentes de bajos ingresos y pequeñas empresas afectadas por el COVID-19.



Los gobiernos locales y los consorcios regionales financiarán los servicios sociales, incluida la prevención de la falta de vivienda, las despensas de alimentos y la asistencia, y la capacitación laboral para los trabajadores y técnicos de atención médica. Muchas comunidades también otorgarán subvenciones para pequeñas empresas locales con cinco o menos empleados.

El Departamento de Vivienda y Desarrollo Comunitario (DHCD) otorgó este fondo de \$ 19.6 millones a través del programa de Subsidio Global para el Desarrollo Comunitario (CDBG) financiado con fondos

federales. El Congreso asignó nuevos fondos de emergencia para el programa a través de la Ley de Ayuda, Alivio y Seguridad Económica de Coronavirus, la Ley CARES, para abordar necesidades sustanciales en comunidades de ingresos bajos y moderados afectados por la pandemia.

**\$19.6 M**  
Para necesidades de emergencia

El Departamento de Vivienda recibió \$ 46 millones en fondos especiales del programa de Subsidio Global, y está distribuyendo fondos entre los municipios y las partes interesadas para satisfacer las mayores necesidades, con un enfoque en ayudar a los hogares a mantener la estabilidad de la vivienda.

En junio pasado, la Administración Baker-Polito anunció un programa de asistencia de alquiler e hipoteca de emergencia de \$ 20 millones, que también se financia en parte a través de esta asignación federal. Este nuevo fondo ayudará a más hogares de bajos ingresos que han perdido empleo o ingresos debido a la pandemia a mantener una vivienda estable, y se basa en el programa de prevención de personas sin hogar existente de DHCD, RAFT. En marzo, el gobernador Baker anunció una infusión de \$ 5 millones para que el fondo aborde una mayor necesidad.

**SERVICIOS PROFESIONALES DE IMPUESTOS**

**GMP TAX SERVICES** 1099 W2 1120 1040

**Cumplimiento Etica Confianza**

Visítanos en  
**464 Bremen St**  
**East Boston, MA 02128**  
ó llámanos al  
**857-256-2494**

- Solicitud del Itin Number (tax ID)
- Taxes personales, de negocios y de corporación

**Horario temporada de impuesto:**  
Lunes a Sábado: 9am a 8pm

**Horario regular:**  
Lunes a viernes: 9am a 5pm  
Sábados: 9am a 1pm

“Este financiamiento apoyará a 181 comunidades para proporcionar servicios vitales a residentes de bajos ingresos y pequeñas empresas afectadas por el COVID-19.”



## City Hall de Boston atiende más días

A partir de la próxima semana, la Municipalidad de Boston estará abierta al público en los siguientes días: Martes, Jueves y Viernes 9 a.m. - 5 p.m. Debe hacer una cita si desea visitar un departamento en específico. **Para obtener más información, visite la página [Boston.gov/COVID19departments](http://Boston.gov/COVID19departments)**

### ► Puntos claves del alcalde Marty Walsh

## “Prioridad de la Ciudad sigue siendo contener el virus”

A medida que Boston avanza en la Fase III, la prioridad de la Ciudad sigue siendo contener el coronavirus y prevenir cualquier rebrote. “Las personas deben continuar apoyando este esfuerzo usando una máscara para la cara, mantener seis pies de distancia, lavarse las manos, limpiar superficies y evitar multitudes”, dice el alcalde Marty Walsh.

“Lo importante ahora que están bajando los casos es seguir todas las pautas de salud pública para lugares de trabajo y empresas”, anota.

El alcalde insta a todas las personas a no dudar en hacerse la prueba del coronavirus. “Las pruebas siguen siendo una de las armas más esenciales de la ciudad en la lucha contra el virus. Así es como la ciudad obtiene los datos, cómo las personas obtienen acceso al tratamiento y cómo Boston



puede contener un brote potencial antes de que se propague”, explica.

### Amplían pruebas

Boston ha ampliado las pruebas hasta el punto de que está ampliamente disponible en toda la ciudad en más de 20 ubicaciones y sitios móviles.

Whittier Street Health Center realizó sus 5.000 pruebas COVID

gratuita, cuando su Mobile Health Van visitó un desarrollo de viviendas en Dorchester.

Las pruebas están cubiertas por el seguro si alguien tiene síntomas o una exposición confirmada, y muchos sitios ofrecen pruebas sin costo incluso si no se cumplen esos criterios. Puede encontrar un mapa de sitios de prueba e información en [boston.gov/coronavirus](http://boston.gov/coronavirus).



“Lo importante ahora que están bajando los casos es seguir todas las pautas de salud pública para lugares de trabajo y empresas”

El alcalde también señaló que la ciudad ha construido una estrategia de respuesta al coronavirus para abordar las inequidades sistémicas y las vulnerabilidades de la comunidad. Desde el principio, la Ciudad ha enfocado su alcance y recursos especiales en comunidades donde las inequidades son evidentes en los números de casos, resultados de pruebas o factores de riesgo.

### Este trabajo incluye:

- Realización de pruebas universales para la población sin hogar y para los socorristas y los trabajadores de primera línea.

- Designar un Grupo de trabajo sobre desigualdades en salud de COVID-19, compuesto por líderes en comunidades de color, que entienden qué recursos y servicios se necesitan. Basándose en su orientación, la Ciudad ha ampliado el acceso a las pruebas en la comunidad negra y las comunidades de inmigrantes, y en los vecindarios afectados, incluidos Roxbury, Mattapan y East Boston.

- Ampliar el acceso a idiomas y comunicaciones para que nuestra información y recursos estén disponibles en más de 10 idiomas.

- Llevando pruebas móviles a viviendas públicas y comunidades de personas mayores.

- Creación de la Colaboración de inmigrantes COVID-19 para combinar y expandir la ayuda disponible en nuestras comunidades de inmigrantes.

### ► Recursos en: [Boston.gov/reopening](http://Boston.gov/reopening)

## Organizaciones reciben importante ayuda

Greater Boston Latino Network (GBLN) recibió \$ 275,000 para contratar trabajadores bilingües de alcance juvenil directamente de las comunidades para trabajar en colaboración con proveedores de atención médica del East Boston Neighborhood Health Center y Whittier Street Health Center.

Los Trabajadores de Alcance Juvenil brindarán apoyo lingüístico y cultural a la comunidad latina. Estos trabajadores de extensión ayudarán a elevar el cuidado de la salud mental y física, llenar cualquier brecha en los recursos creados por barreras lingüísticas o culturales, y conectar a las familias con alimentos, cupones de vivienda y ayuda financiera directa. GBLN creará y lanzará una campaña de marketing bilingüe que involucrará a los jóvenes, junto con artistas, educadores, músicos y otras personas influyentes que nos ayudarán a difundir mensajes de salud pública, a usar máscaras y proporcionar máscaras a sus compañeros.

El Centro de salud de Whittier Street recibirá \$ 75,000 para ampliar sus esfuerzos de divulgación, inscripción y pruebas culturalmente sensibles. Utilizarán personal que comprenda los desafíos culturales y comparta antecedentes similares. El objetivo es educar, empoderar

e involucrar a los miembros de la comunidad latina para apoyar las pruebas y alentar las relaciones de atención primaria a largo plazo.

El Centro de Salud Comunitario de East Boston (East Boston Neighborhood Health Center) recibirá \$ 70,000 para impulsar los esfuerzos de divulgación y participación para apoyar las pruebas COVID-19 y el rastreo de contratos.

El financiamiento aumentará la capacidad de mercadeo interno y alcance para trabajar con los residentes en East Boston y South End y educar a la comunidad sobre los beneficios de hacerse la prueba de COVID-19.



### ► Alcalde de Boston dice que inequidad ha crecido con la pandemia

## Latinos representan 28% de casos de COVID-19

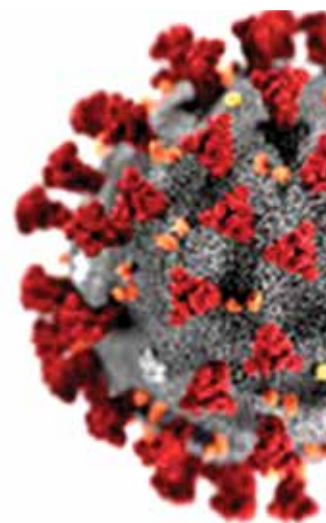
Los latinos representan el 20% de la población de Boston, pero están por encima de ese porcentaje con el 28% de los casos generales de COVID-19 de la Ciudad. Esa inequidad ha crecido en el transcurso de la pandemia, según revela el alcalde Marty Walsh.

La Ciudad está invirtiendo más de \$ 400,000 en un plan comunitario para abordar las desigualdades que representan estos números. El Fondo de Resiliencia de Boston está brindando subvenciones a la Red Latina del Gran Boston, así como al Centro de Salud del Vecindario de East Boston y al Centro de Salud Whittier Street en Roxbury.

La ciudad también está trabajando para extender esta asociación al Brookside Health Center, en Jamaica Plain.

Los beneficiarios trabajarán juntos para expandir el alcance, las pruebas y los apoyos relacionados en las comunidades latinas de Boston.

El alcalde dijo que la forma de hacer este trabajo es a través de organizaciones de base que tienen relaciones auténticas y de



Acevedo es el fundador y director ejecutivo del Centro de Recursos de Educación Superior de Boston, que es miembro de la Red Latina del Gran Boston.

### El reverendo Acevedo hizo la siguiente declaración:

Los miembros latinos del Grupo de trabajo han visto de primera mano que muchas familias latinas han experimentado síntomas, pero están preocupadas por hacerse la prueba, ya sea debido a su condición de inmigrantes, las barreras del idioma o la falta de seguro médico o proveedor de atención médica.

Señaló que, durante la crisis del coronavirus, la Red Latina del Gran Boston ha continuado su programación, desde trabajar con ancianos hasta proporcionar programas de enriquecimiento académico después de la escuela para jóvenes. Ahora, también están entregando alimentos, ayudando a las familias a solicitar el desempleo, distribuyendo asistencia monetaria directa para las familias y conectando a las familias con una multitud de servicios.

larga data en las comunidades con las que trabajan todos los días. Esa ha sido una estrategia central del Fondo de Resiliencia y el Grupo de Trabajo de Desigualdades de Salud.

El alcalde le pidió al reverendo Sam Acevedo, pastor asociado de la Congregación León de Judá en Roxbury, y miembro de la Fuerza de Tareas de Desigualdades de Salud, que hablara más sobre las subvenciones y el plan de acceso a las pruebas. El reverendo

## ► EL COVID-19 y la vacuna en El Mundo Boston Facebook LIVE



# “Vacuna saldría en febrero del 2021”

Por Máximo Torres

Los primeros. La carrera por desarrollar la vacuna contra el coronavirus tiene a Boston encabezando la partida luego de que la compañía de biotecnología Moderna diera a conocer que el 27 de julio próximo comienza la prueba con humanos en medio del caos que ha generado el COVID-19 a nivel mundial. Aún son muchas las dudas y para que nos aclare y nos dé más luces hemos invitado al doctor José Báez, uno de los médicos más reconocidos en la región y que ha tratado muchos casos de coronavirus no solo en nuestro estado de Massachusetts, sino en Nueva York, New Jersey y otros estados de la nación americana.

### ¿La vacuna ya está a la vuelta de la esquina?

Si no fallan los cálculos, para febrero del próximo año ya tendremos la vacuna, ya estamos entrando a fase 3 y si todo sale favorable es muy probable que ya se empiece a utilizar en los grupos más vulnerables la vacuna. Hay un riesgo, no queremos que la vacuna lleve al mismo problema que tiene el virus y el que se vacune termine siendo infectado, por eso se hace la prueba en grupos voluntarios de humanos.

### ¿Estados Unidos sería el primero?

Es un esfuerzo nacional y se está usando todos los recursos necesarios para ver si Estados Unidos es el primero en desarrollar la vacuna, hay muchísimos centros a nivel internacional que están tratando. Vamos a ver cómo le va a Moderna, pero recordemos que de la ciudad de Washington salieron las primeras pruebas con humanos.

### ¿Pero Moderna ha tomado una gran delantera?

Vamos a ver lo que otras compañías tienen bajo la manga,



yo no voy a decir que compañía va a ser la primera hasta que no salga.

### ¿Qué riesgos tiene?

Como sabes es un virus debilitado, pero es un virus vivo lo que se está inyectando con la vacuna, ahora dependiendo cómo reacciona tu sistema inmune te puedes sentir mal que es el miedo que todo el mundo tiene, que si te vacunan un virus vivo como la influenza puede terminar causándote la enfermedad del coronavirus.

### ¿Pero, según los científicos, los riesgos son menores?

Es igual que la influenza, depende de tu sistema inmune y como reacciones, por eso se está en prueba, hay que ver que es lo que va a pasar.

### ¿Para clarificar doctor, ponerse cómo voluntario es ponerse en el más allá o no es tan riesgoso?

Las vacunas de uno en diez mil casos pueden tener una reacción adversa severa, por eso se empieza con pocos casos, pero a medida que se empieza a usar en más personas uno se va a dar cuenta que pueden registrarse casos aberrantes, eso siempre pasa cuando una vacuna se empieza a probar y luego de que llega al mercado, sucederán casos que no van a tener buenos resultados.

a enrollar a personas con más riesgo, mientras esos grupos no hayan sido probados no se puede distribuir la vacuna a nivel general.

### ¿Si le pidieran integrar ese grupo de voluntarios lo aceptaría?

Yo le voy a decir la verdad, yo esperaré la fase 3, porque yo también tengo comodidades, estamos expuestos al virus en vivo, para yo adquirirlo a través de una vacuna, mejor me tomo el chance y lo adquiero de forma regular, porque en verdad yo estoy tratando pacientes que si tienen la enfermedad y si la vacuna no está probada para mí es lo mismo adquirir el virus de otra persona que no está aprobada. Ahora después que haya pasado todos los controles, que la vacuna es segura y que el virus está totalmente debilitado y no me va a causar la enfermedad, entonces si la aceptaría.

En mi caso yo no soy candidato, pero ya hay mucha gente dispuesta y las cifras superan los 30,000 voluntarios. La pregunta doctor ¿Por qué esta carrera por la vacuna?

Lo que motiva a todo el mundo es el beneficio económico, el que saque la vacuna primero va a ganar muchísimo dinero, es una vacuna que va a costar más de un billón de dólares. Todo el que está luchando es por el beneficio que obtendrá si logra sacar la vacuna. Hay 37 vacunas en desarrollo a nivel mundial.

### ¿Para darle tranquilidad a nuestros seguidores por las redes sociales, la vacuna va a salir de Boston?

Mi percepción y la proyección es que para febrero ya tendremos una vacuna disponible salga de Boston, de Seattle, salga de otro estado o de otro país del mundo, ya se proyecta con el tiempo y los estudios que se están haciendo es que vamos a tener vacuna para el mes de febrero.

### ¿Ahora la otra pregunta, querrá la gente vacunarse con un virus crudo?

Hay mucho pánico todavía en la comunidad y tenemos que estar consciente y yo recomendaría que las personas con alto riesgo serían muy oportuno que lo hagan una vez que la vacuna pase la prueba.

### ¿Por qué el rebrote del coronavirus?

Estamos en lo que diríamos militarmente un ataque biológico, es un ataque de un virus a nivel

mundial, estamos en una guerra y que ha pasado con las personas en el momento que abrieron el estado de La Florida, todo el mundo bajó la guardia, dejaron de usar las máscaras, las playas se llenaron y empezó la gente a infectarse masivamente. En Texas ocurrió lo mismo, igual que en California. Ahora usando la telemedicina es muy difícil tratar un paciente con varios síntomas, no puedes auscultar los pulmones. Lo otro es que los protocolos para tratar a una persona en fase 1 avanzado no existen.



“Mi percepción y la proyección es que para febrero ya tendremos una vacuna disponible salga de Boston, de Seattle, salga de otro estado o de otro país del mundo...”

~Dr. José Báez

### En caso de nuestro estado ¿qué estamos haciendo bien?

El liderazgo del gobernador de Massachusetts, hay que darle mucho crédito, ha estado con la guardia encima, siempre dirigiendo, diciéndole a la gente que tenía que hacer, la reapertura de la economía ha ido por fases, el uso de las máscaras obligatoria, el distanciamiento social, todo eso ha ayudado. A Nueva York le dio el coronavirus en la madre, pero el gobernador también puso muchas restricciones. Los rebrotes se están viendo en los estados del sur, La Florida, Texas y en el Oeste en Arizona y California porque bajaron demasiado las leyes.

### ¿Qué mensaje le daría a la comunidad?

No bajar la guardia, si vas a viajar mantener el sistema inmune lo más alto posible, usar las máscaras, respetar el distanciamiento social, si te sientes mal busca ayuda por tu familia. Hay médicos que dicen que te aíslen, pero la Organización Mundial de la Salud no ha propuesto un protocolo para la fase uno de la enfermedad.





## No pierdas los beneficios que ya tienes en tu comunidad.

Esto puede suceder si no respondemos al Censo del 2020. Por cada persona que no se cuente, menor será la cantidad de fondos federales que reciban nuestras comunidades y hasta podríamos perder beneficios que ya tenemos. Así que incluye a parientes y amigos que viven contigo. No te preguntan la ciudadanía ni tu estatus migratorio. Puedes llenar el censo por internet, por teléfono o por correo postal.

Llena el censo por internet hoy en:  
**2020CENSUS.GOV/ES**  
O por teléfono: **844-468-2020**

Pagado por la Oficina del Censo de los EE. UU.

Dale forma  
a tu futuro  
EMPIEZA AQUÍ >

United States®  
**Census**  
**2020**

## ► Centro de Salud Whittier Street

# 5,000 personas reciben prueba gratuita de COVID-19

El alcalde Walsh dice que las pruebas gratuitas de Whittier Street son “decisivas en la lucha de Boston contra COVID-19”

Actuando como una red de seguridad para los vecindarios de bajos ingresos de Boston que son vulnerables a la pandemia, el Centro de Salud de Whittier Street alcanzó un hito al registrar la cifra de 5.000 personas que recibieron la prueba gratuita del COVID-19 en los Apartamentos New Franklin Park, en Dorchester, gracias a su Whittier Mobile Health Van. El programa de pruebas del centro de salud comenzó el 13 de abril.

“Nuestras comunidades negras y latinas han sido las más vulnerables al COVID-19, por lo que estamos respondiendo a la llamada y asegurándonos de que cualquiera que quiera una prueba la puede hacer”, dijo Frederica M. Williams, presidente y CEO de Whittier Street Health Center (WSHC). “Y lo estamos haciendo eliminando las barreras que las personas pueden tener



→ Marty Walsh

y visitándolos en sus propios vecindarios. Las pruebas las realizan nuestros cuidadores compasivos, culturalmente sensibles y altamente calificados”, anota Williams.

Durante un momento en que las pruebas COVID-19 son difíciles de obtener, sin mencionar que son costosas, las pruebas COVID-19 gratuitas administradas en la ubicación de Tremont Street del Whittier Street Health Center y a través de su Mobile Health Van han sido

“Los socios como Whittier Street Health Center son fundamentales en la lucha de Boston contra el COVID-19”.

~Alcalde de Boston Marty Walsh



populares, por no mencionar, servicios críticamente necesarios en comunidades de bajos ingresos que han experimentado altas tasas de infección, como lo demuestra la reciente donación de \$ 75,000 que recibió el Centro del Fondo de Resiliencia de Boston.

“Los socios como Whittier Street Health Center son fundamentales en la lucha de



→ Frederica M. Williams, presidente y CEO de Whittier Street Health Center.

Boston contra el COVID-19”, dijo el alcalde de Boston Marty Walsh. “Eliminar las barreras para las pruebas ayuda a las personas a obtener la atención que necesitan y evitar transmitir el virus a otras personas. Los modelos de salud pública nos dicen que mientras más pruebas podamos hacer, más podremos reducir nuestra tasa de infección positiva, dándonos los datos y la confianza que necesitamos para avanzar con seguridad”.

Una enfermera del Centro de Salud de Whittier Street administra la prueba COVID-19 gratis en New Franklin Park Apartments en Dorchester; la persona examinada es una de más de 5,000 que han recibido pruebas COVID-19 gratuitas de Whittier Street

Si bien la demanda de las pruebas COVID-19 es alta, la falta de acceso al transporte, el aislamiento social y el miedo al virus han significado que muchas de las diversas comunidades no se están probando, por lo que el Mobile Health Van ha sido un elemento vital para proporcionar pruebas y rastreo de contactos

para ayudar a contener la propagación del virus.

“Estamos observando los puntos críticos donde sabemos que las personas están en riesgo junto con los datos demográficos: edad, raza y origen étnico”, dijo Williams, quien forma parte de la Fuerza de Tarea de Desigualdades de Salud del alcalde centrada en la respuesta COVID-19 de Boston. “Estamos siendo agresivos al respecto. El virus no tiene piedad y estamos haciendo todo lo posible para mantener seguros a nuestros más vulnerables. Y hasta que este virus sea afectado, seguiremos haciéndolo. No tenemos planes de detener nuestras pruebas COVID-19 gratuitas. Cualquiera que quiera una prueba puede venir”.

Junto con la prueba COVID-19, Whittier Street Health Center ha continuado brindando servicios médicos, acceso a la distribución de alimentos en su despensa de alimentos y un programa de cuidado infantil de emergencia para empleados esenciales y de primera línea.

**SMALL BUSINESS STRONG**

**“No estoy solo”**

**smallbstrong.com/fuerte**





# PRUEBAS GRATIS DE COVID-19

**ABIERTO  
PARA  
TODOS**

**Lunes-viernes: 9 am a 5 pm • Sábado: 9 am a 4 pm**

**Personas sin cita  
son bienvenidas**



**Ubicado  
convenientemente**

**Llámenos  
para una cita**



**617-427-1000**

**Visite la van**



**Lunes - viernes:  
10am a 4pm**



**WHITTIER STREET  
HEALTH CENTER**

@ the

**FREDERICA M. WILLIAMS BUILDING**

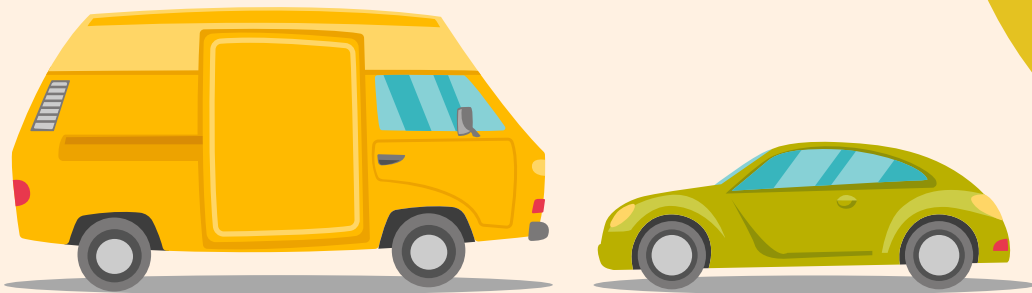
**Comprehensive. Compassionate. Community.**

**1290 Tremont Street • Roxbury, MA • 02120**

**(617) 427-1000 • www.wshc.org**



# “Detén la Propagación” Abre Lugares de Prueba Gratuitos para el COVID-19 en Chelsea, Lowell, Lynn y Lawrence



A pesar de que los casos y muertes por COVID-19 han disminuido en general en Massachusetts, todavía hay comunidades que enfrentan tasas de resultados positivos más altas que el promedio estatal. Para abordar esto, la administración Baker-Polito anunció la nueva iniciativa “Detén la Propagación” y abrió sitios de prueba gratuitos para el COVID-19 en ocho comunidades, incluyendo Chelsea, Lowell, Lynn y Lawrence.

Programada para estar activa hasta el 14 de agosto, la iniciativa “Detén la Propagación” es un esfuerzo basado en datos para reducir la prevalencia de COVID-19 en comunidades que están por encima del promedio estatal en el total de casos y en pruebas positivas, y a su vez han experimentado una disminución en la cantidad de pruebas realizadas desde abril. La población de las ciudades en las que se realizarán las pruebas gratuitas representa aproximadamente 9% de la población del estado, pero ha visto 27% de las pruebas positivas del estado en las últimas dos semanas.

La tasa de pruebas positivas en todo el estado durante las últimas dos semanas es aproximadamente de 2%, pero en las comunidades que forman parte de la iniciativa “Detén la propagación”, 8% de las pruebas han sido positivas. A pesar de la elevada propagación,

las pruebas totales en estas comunidades han disminuido 39% desde finales de abril y el total de casos como porcentaje de la población de estas comunidades es casi el doble del promedio estatal.

“Si bien el estado ha avanzado en la reducción de la tasa general de pruebas positivas, todavía hay comunidades donde la cantidad de pruebas positivas está por encima del promedio del resto del estado”, dijo el gobernador Charlie Baker en un comunicado publicado el 10 de julio y agregó: “Centrar nuestros esfuerzos para aumentar las pruebas en estas comunidades ayudará a identificar nuevos casos y detener la propagación. Se insta a los residentes de estas comunidades, incluso aquellos que son asintomáticos, a aprovechar estos nuevos sitios”.

Los residentes y no residentes en Chelsea, Lowell, Lynn y Lawrence pueden hacerse la prueba en cualquiera de los sitios de prueba comunitarios de fácil acceso recientemente abiertos. Cada uno de estos sitios tiene capacidad lingüística en inglés y español y acceso a interpretación telefónica para otros idiomas. Hacerse la prueba, junto con la participación en la Iniciativa de seguimiento de contactos, es una herramienta crítica para detener la propagación de COVID19. Para obtener más información sobre “Detén la Propagación”, visite [mass.gov/stophthespread](https://mass.gov/stophthespread)

# Hazte la prueba. Detén el virus.

**Los siguientes sitios ofrecerán pruebas gratuitas a todos los residentes de Massachusetts hasta el 14 de agosto.**

Los sitios de prueba están sujetos a cambios. Visita [mass.gov/stopthespread](https://mass.gov/stopthespread) para obtener una lista completa y actualizada de los sitios de prueba cerca de ti.



## **Chelsea**

MGH Chelsea  
(617) 726-2707

Beth Israel Deaconess  
HealthCare  
(617) 957-6262

Health Innovations (Van)  
(774) 264-0604

## **Lowell**

Lowell Community  
Health Center  
(978) 937-9700

## **Lynn**

Lynn Community Health Center  
(781) 581-3900

Health Innovations (Van)  
(774) 264-0604

## **Lawrence**

Lawrence General Hospital  
and Greater Lawrence Family  
Health Center  
(978) 946-8409



# Elimina la incertidumbre, hazte la prueba del Covid-19

## Guía práctica sobre qué hacer mientras esperas los resultados

La administración Baker-Polito, en sus esfuerzos por detener la propagación del COVID-19, comunicó la disposición de centros de pruebas gratuitas para ocho comunidades vulnerables, y estarán abiertas hasta el 14 de agosto. Las comunidades beneficiadas han tenido un total de casos que supera el promedio estatal y, además, una disminución en la cantidad de pruebas realizadas a sus residentes. Aumentar la realización de pruebas ayudará a detectar los casos y tomar las medidas necesarias a tiempo para evitar el incremento acelerado de la propagación del virus.

### ¿Debo hacerme la prueba?

Debes hacerte la prueba si desarrollas cualquier síntoma del COVID-19, incluso si son leves o si has estado en contacto con alguien que ha dado positivo al COVID-19. El gobernador recomienda que todos los residentes se hagan la prueba, incluso si no han experimentado síntomas para ayudar a prevenir la propagación asintomática del virus en comunidades vulnerables.

### ¿Por qué hacerme la prueba?

Es importante porque de esta manera puedes mantener a tu familia, a tus amigos y a tu comunidad a salvo. Con hacerte la prueba puedes ayudar a que Massachusetts continúe en la dirección correcta, disminuyendo los casos de contagio y manteniendo a sus habitantes seguros.

### ¿Qué debes hacer mientras esperas los resultados de la prueba?

- Si tienes síntomas o estuviste en contacto cercano con alguien que dio positivo al COVID-19, debes entrar en cuarentena y esperar más información. Toma en cuenta que la cuarentena inicial dura hasta 14 días desde la fecha de su última exposición.

- No salgas de tu hogar excepto por atención médica urgente. Si debes salir, usa una máscara. Asegúrate de llamar a tu médico antes de acudir a un centro de salud.
- No tomes transporte público, es preferible tomar un taxi. Si no tienes un automóvil y necesitas transporte de emergencia, llama al 911.
- Mantén 6 pies (2 mts) de distancia de otras personas en todo momento. Esto significa dormir solo en una habitación y usar un baño diferente, si es posible.
- No recibas visitas de ningún tipo en tu hogar.
- No compartas alimentos ni artículos personales.
- Lávate las manos con frecuencia durante el día con agua y jabón por un tiempo mínimo de 20 segundos.
- Limpia las superficies que toques con productos de limpieza domésticos o lejía diluida en agua. El virus COVID-19 puede vivir en superficies por días.
- Cualquier persona con la que estés en contacto (incluyendo las personas en tu casa) debe tomar todas las precauciones antes mencionadas.

Recuerda que mantenernos sanos es trabajo de todos y debemos tomar todas las precauciones necesarias por nuestra salud y la de nuestra comunidad. Seamos parte de la solución, ¡Toma tus precauciones y detén la propagación!

## ¡Juntos podemos mantener a salvo a Massachusetts!

# Pruebas gratuitas de COVID-19

En Chelsea, Lowell, Lynn y Lawrence hasta el 14 de agosto

La iniciativa “Detén la Propagación” ofrece pruebas gratuitas a personas asintomáticas en comunidades con altas tasas de COVID-19. Hacerte la prueba ayuda a detener la propagación del virus si lo tienes y a mantener a salvo a tu familia y amigos.

Si vives en Chelsea, Lowell, Lynn o Lawrence te recomendamos que te hagas la prueba, incluso si no tienes síntomas de COVID. Hay pruebas gratuitas disponibles cerca de ti.

**Hazte la prueba.  
Detén el virus.**  
[mass.gov/stopthespread](https://mass.gov/stopthespread)



## Chelsea

**MGH Chelsea**  
(617) 726-2707

**Health Innovations (Van)**  
(774) 264-0604

**Beth Israel Deaconess HealthCare**  
(617) 975-6262

## Lawrence

**Lawrence General Hospital and Greater Lawrence Family Health Center**  
(978) 946-8409

## Lowell

**Lowell Community Health Center**  
(978) 937-9700

## Lynn

**Lynn Community Health Center**  
(781) 581-3900

**Health Innovations (Van)**  
(774) 264-0604

Comunidad de Seguimiento del COVID-19



**Partners In Health**

# De Boston saldría vacuna contra COVID-19

► Vacuna entra a fase final de pruebas en humanos el 27 de julio.

► Hay 27 vacunas en una carrera mundial por desarrollarla.

El anuncio sitúa a compañía de biotecnología Moderna de Cambridge al frente de la carrera hacia una vacuna contra el coronavirus.

La primera vacuna contra el COVID-19 probada en Estados Unidos estimuló el sistema inmunitario de los voluntarios justo como los científicos habían esperado, reportaron investigadores, y la vacuna se encamina a comenzar las pruebas finales.

La compañía de biotecnología estadounidense Moderna dijo que su vacuna contra la COVID-19 entrará en la fase final de pruebas en humanos el 27 de julio, convirtiéndose en el primer laboratorio en hacerlo.

“No importa cómo lo veas, estas son buenas noticias”, dijo el doctor Anthony Fauci, el principal experto en enfermedades infecciosas del país, a The Associated Press.

La vacuna experimental, desarrollada por los colegas de Fauci en los Institutos Nacionales de la Salud y por Moderna Inc., comenzará su fase más importante alrededor a finales de este mes. El ensayo se hará con



30.000 participantes en Estados Unidos, la mitad de los cuales recibirán la vacuna en dosis de 100 microgramos mientras a la otra mitad se le administra un placebo.

La meta del ensayo será prevenir todo síntoma de COVID-19. Los objetivos secundarios incluyen evitar una infección del SARS-CoV-2.

## Primeros 45 voluntarios

Los investigadores reportaron los hallazgos de los primeros 45 voluntarios que fueron vacunados en marzo. La vacuna

proporcionó el esperado impulso inmunitario.



**No existe una garantía, pero el gobierno espera tener resultados para finales del año, lo que sería una velocidad récord para desarrollar una vacuna.**

Los voluntarios desarrollaron lo que se conoce como anticuerpos neutralizantes en su torrente sanguíneo —moléculas que bloquean las infecciones— en niveles comparados con los hallados en personas que sobrevivieron al COVID-19, reportó el equipo de investigación en la revista New England Journal of Medicine.

“Este es un componente básico necesario para avanzar con los ensayos que podrían determinar si la vacuna protege contra la infección”, dijo la doctora Lisa Jackson del Instituto de Investigación Kaiser Permanente Washington, en Seattle, y quien estuvo a cargo del estudio.

## Velocidad récord

No existe una garantía, pero el gobierno espera tener resultados para finales del año, lo que sería una velocidad récord para desarrollar una vacuna.

La vacuna requiere dos dosis, con un mes de diferencia.

No hubo efectos secundarios graves. Pero más de la mitad de los participantes en el estudio reportaron reacciones parecidas a las provocadas por otras vacunas, como fatiga, dolor de cabeza, escalofríos, fiebre y dolor en el sitio de la inyección. Para tres participantes que les dieron la dosis más alta, esas reacciones fueron más graves, por lo que no se busca proporcionar esa dosis.

Algunas reacciones son parecidas a los síntomas del coronavirus, pero son temporales, durando aproximadamente un día y ocurren justo después de que la inyección, señalaron los investigadores.

El estudio se extenderá hasta el 27 de octubre.

## Moderna al frente

El anuncio sitúa a Moderna al frente de la carrera hacia una vacuna contra el nuevo coronavirus que, desde fines de diciembre, infectó a más de 13 millones de personas en el mundo y causó más de 570.000 muertes.

La tecnología de Moderna apunta a dotar al organismo de las informaciones genéticas necesarias para desarrollar preventivamente una protección contra el coronavirus.

La farmacéutica estadounidense Moderna investiga y trabaja en la elaboración de una vacuna del COVID-19 y ya ha sido incluso probada en varios ensayos voluntarios.

Los gobiernos están acumulando cientos de millones de dosis de distintas vacunas potenciales para estar en condiciones de iniciar la vacunación apenas los científicos determinen cuáles de ellas son eficaces. En Estados Unidos, un programa llamado “Operation Warp Speed” aspira a contar con 300 millones de dosis para enero.

Rusia también anunció que ha completado las primeras pruebas de vacunas en seres humanos.

## Junta de la Agencia de Planificación y Desarrollo Extiende programa de aplazamiento de alquiler

La Junta de la Agencia de Planificación y Desarrollo de Boston (BPDA) autorizó extender su programa de aplazamiento de alquiler para inquilinos comerciales calificados en inmuebles de su propiedad hasta septiembre próximo. La agencia lanzó este programa en abril como una forma de apoyar a las pequeñas y grandes empresas en propiedades de BPDA que han sido afectadas por la emergencia de salud pública COVID-19.

“Como un importante propietario de tierras en Boston, el BPDA está en una posición única para ayudar con los continuos esfuerzos de ayuda de COVID-19 de la Ciudad y apoyar a las muchas pequeñas empresas locales que alimentan nuestra economía”, dijo el director de BPDA Brian Golden. “Ampliar nuestro programa de aplazamiento de alquiler es una forma en que podemos ayudar a nuestros inquilinos a mantener sus negocios y preservar trabajos durante este tiempo sin precedentes”.

El Departamento de Bienes Raíces de BPDA supervisa trece millones de pies cuadrados

de activos inmobiliarios que abarcan los vecindarios de Boston. El BPDA administra sus propiedades con la intención de guiar el crecimiento económico incluso para la Ciudad de Boston. Las dos propiedades más grandes son el Navy Yard de Charlestown y el Parque Marino Raymond L. Flynn (RLFMP) en el sur de Boston. El BPDA arrienda espacio comercial e industrial en 12 Channel Street en el RLFMP y el China Trade Building en 2 Boylston Street.

Además, la Junta aprobó un aviso de cambio de proyecto para 115 Winthrop Square, que reducirá la cantidad total de metros cuadrados del proyecto al eliminar la parte residencial de la torre este. El tamaño del edificio del proyecto ahora será de aproximadamente 1,447,000 pies cuadrados brutos, con 321 unidades de alquiler. El proyecto inicialmente contribuirá con más de \$ 26 millones al fondo de la Política de Desarrollo Inclusivo (IDP) para apoyar la creación de viviendas asequibles, y la contribución aumentará a \$ 48 millones o más si el desarrollo se convierte en unidades de propiedad de vivienda en el futuro.

## Desempleo se mantuvo estancado en 1.3 millones

El número de personas que solicitaron el seguro semanal por desempleo en Estados Unidos se mantuvo estancado en 1,3 millones, un nivel históricamente alto que indica que muchas compañías siguen recortando empleos a medida que se intensifica el brote viral, informó el gobierno.

La cifra se conoce a medida que siguen aumentando los casos de COVID-19 en varios estados, California, Arizona y Florida entre ellos. Los contagios están creciendo en 40 entidades y 22 han pausado o revertido sus esfuerzos para reabrir sus economías, de acuerdo con Bank of America.

El aumento en los contagios y las solicitudes de ayuda por desempleo han sido paralelo, mientras que han caído en estados con menos infecciones.

Las solicitudes de ayuda por desempleo aumentaron en estados donde subieron los casos del virus, y disminuyeron en estados donde los casos están bajando. En Florida las solicitudes se duplicaron y ascendieron a 129.000, mientras que en Georgia aumentaron en casi un tercio a 136.000 mientras que en California ascendieron en 23.000 hasta llegar a casi 288.000. También hubo aumentos en Arizona y Carolina del Sur.



Sin embargo, las solicitudes disminuyeron en Texas, donde las infecciones van en aumento, y en Nueva Jersey y Nueva York, donde el virus está prácticamente bajo control.

“Las condiciones del mercado laboral siguen siendo débiles y el riesgo de que aumente el desempleo sigue siendo alto, especialmente si la actividad económica continúa siendo interrumpida por cierres de negocios debido al virus”, expresó Rubeela Farooqi, economista de High Frequency Economics.

Economistas del Bank of America emitieron un boletín advirtiendo sobre un sombrío panorama económico.

“El riesgo de una recaída de la actividad económica ha aumentado en momentos en que más estados aplican políticas para combatir el contagio del virus”, expresaron.

“Hasta que el país logre controlar el contagio, la

recuperación probablemente será errática”, añadieron.

Antes del estallido de la pandemia a mitad de marzo, la cifra más alta semanal de solicitudes de asistencia pública por desempleo era de era de unas 700.000.

Otra nube que se cierne sobre la economía es que pronto expirará un programa federal de asistencia adicional a los desempleados, parte de un paquete de alivio económico por valor de 2 billones de dólares aprobado en marzo.

Un nuevo informe sugiere que dicha asistencia permitió a los desempleados aumentar sus egresos a niveles mayores a los de antes de la pandemia, estimulando la economía.

Ese reporte, emitido el jueves por el JPMorgan Chase Institute, concluyó que la eliminación de esa asistencia extra podría obligar a las personas desempleadas a reducir sus gastos en un 30%. (AP).

► **Somerville se rebela**

# Retrasa Fase III hasta el 3 de agosto

“Estamos tan ansiosos como nuestros negocios por seguir la Fase III para reabrir nuestra economía, pero lo último que queremos es movernos tan rápido que arriesguemos las vidas de los residentes”, dijo el alcalde Joe Curtatone al anunciar su decisión de no seguir las pautas anunciadas por el gobernador Baker y señalar a los comerciantes de Somerville que deberán esperar hasta el 3 de agosto. A nivel estatal, la Fase III comenzó el 6 de julio.

Cuando el gobernador anunció el inicio de la Fase III, el alcalde de Boston, Marty Walsh, decidió hacerlo el 13 de julio, tal como ocurrió, y su colega de Somerville, Joseph Curtatone, dijo que lo haría el 20 de julio, pero ahora cambió de parecer, subrayando que lo hacía “debido al aumento de los nuevos promedios de casos en el área metropolitana y las preocupaciones sobre el programa de localización de contactos del estado”.

En la tercera fase podrían reabrir los gimnasios, museos, cines y otros lugares que almacenen una mayor cantidad de personas respetando las restricciones de distanciamiento social.

Curtatone señaló que la decisión de aplazar el inicio de la Fase III en Somerville “es por precaución”, enfatizando que “en la región metropolitana, hemos visto que los números de casos aumentaron ligeramente, y en Somerville solo en la última semana, hemos visto 15 nuevos casos positivos en los que en las semanas anteriores eran alrededor de cinco. Tenemos que asegurarnos de que no sea una tendencia”.

“Hemos visto las historias en Florida, Texas, Arizona y otros estados como California que debería ser una señal de

“...lo último que queremos es movernos tan rápido que arriesguemos las vidas de los residentes”

~Alcalde Joseph Curtatone



advertencia para nosotros”, apuntó el alcalde.

**Director de Salud se opone**

“Para reabrir debemos tener tendencias de caso estables o descendentes local y regionalmente, no solo en todo el estado”, dijo Doug Kress, director

de servicios humanos y de salud de Somerville. “También debemos tener todos los componentes críticos para una reapertura segura en su lugar. Esas pruebas generalizadas de fácil acceso, rastreo y seguimiento de contactos efectivos y soporte de aislamiento respaldado por el cumplimiento generalizado de los requisitos de cobertura facial, distanciamiento

social, higiene y protocolos de seguridad empresarial. Massachusetts ha hecho un progreso increíble en los últimos meses. No queremos deshacer eso empujando hacia adelante sin cada elemento en su lugar”.

Somerville ha registrado casi 1,000 casos de COVID-19 y más de 30 muertes, por lo que el alcalde Curtatone ha expresado que la ciudad debe adoptar un enfoque más cauteloso que el resto del estado.

**Reabrir escuelas**

“La esperanza que tenemos es que los promedios de 7 y 14 días durante las próximas dos semanas muestren que los casos están disminuyendo y que las mejoras a los esfuerzos de búsqueda de contactos estatales sean efectivas. Pero si la situación no mejora en las próximas dos semanas, estaremos contentos de haber retrasado la Fase III. Lo que hagamos ahora determinará con qué seguridad podemos reabrir las escuelas en el otoño, si las empresas que lucharon por reabrir pueden evitar reconexiones costosas y cuántas personas se enferman y cuántas mueren. Estos son tiempos serios y debemos dar todos los pasos con la precaución que merece”, sentenció Curtatone.



► **Pandemia COVID-19**

## Salem con menos casos pero piden usar tapabocas

Con la disposición municipal que marca el distanciamiento social y el uso de las mascarillas por el verano, la tasa de casos de Salem por cada 100,000 personas es de 6.5%, menor que la registrada a nivel estatal. Pero las autoridades municipales advierten que “no podemos bajar la guardia, dejando de usar las máscaras por el calor”.

“No se están respetando las reglas, por lo que hacemos un llamado a la conciencia de todos los residentes para evitar una cuarentena”, apuntan.

Los últimos informes de salud registran que 641 residentes de Salem dieron positivo por el nuevo coronavirus, de los cuales 138 casos están actualmente activos. 30 residentes de Salem han muerto por el virus. Desde

que comenzó el brote, 503 residentes de Salem que habían sido infectados por el coronavirus han eliminado su período de aislamiento.

Desde el comienzo de la pandemia, se han realizado 8,086 pruebas en residentes de Salem. El porcentaje de residentes de Salem que dieron positivo en el período de dos semanas del 1 al 15 de julio de 2020 fue de 1.27%. Puede encontrar información adicional sobre los casos COVID-19 en Salem en [www.salem.com/covid19](http://www.salem.com/covid19).

Si usted necesita mascarillas reusables enviar email a los Concejales Domingo Dominguez y Steve Dibble a [domingoatlarge@gmail.com](mailto:domingoatlarge@gmail.com) o [sdibble@salem.com](mailto:sdibble@salem.com)

PRESENTADO POR:

**UN INVITADO ESPECIAL CADA SEMANA!**

**LORENA LOPERA**  
EXECUTIVE DIRECTOR OF MASSACHUSETTS, LATINOS FOR EDUCATION

**HOSTED BY:**

**ELVIS JOCOL LARA**

**EN VIVO**

**JUEVES @ 5PM**

[FACEBOOK.COM/ELMUNDOBOSTON](https://www.facebook.com/ELMUNDOBOSTON)

# Barrales Law



Talía Barrales es una inmigrante mexicana que es un gran ejemplo de superación.

## Cruzó la frontera a los 3 años ahora es una exitosa abogada

Por Zoe Licata

A la edad de tan solo 3 años, Talía Barrales cruzó la frontera de la mano de sus padres que buscaban salir de la pobreza y encontrar el sueño americano. Nacida en Guadalajara, México, Barrales creció en California en un ambiente altamente anti-inmigrante por la Proposición 187. Ahora a los 35 años de edad es una abogada de inmigración con mucho éxito. Tiene su propia firma de abogados en Boston que ha ayudado a muchos inmigrantes a superar problemas legales y de injusticia que, según dice, "tienen que enfrentar todos los días".

Barrales creció con sus padres indocumentados y recuerda que a la edad de 8 años estaba sentada en una oficina de inmigración en California, esperando con su señora madre que un oficial de inmigración la atendiera. "Me senté y ví cómo algunas personas saltaban la línea, y pregunté ¿Por qué lo hacían, si tenían que esperar turno como nosotras? 'Son abogados', fue la respuesta que recibí. "Yo también quiero ser abogado", recuerda que le dijo a su mamá.

### Su experiencia de vida

Desde temprana edad, Barrales se había fijado metas y sabía que le apasionaba ayudar a personas que eran como su propia familia. Viviendo en California vio de primera mano los obstáculos que las familias como la suya debían superar y adquirió una comprensión más profunda de las batallas personales que enfrentarían sus futuros clientes, como la persecución política, la violencia

**"No solo venir aquí de niña, sino crecer en California durante la Proposición 187 en un ambiente altamente antiinmigrante, similar a la que se vive ahora..."**

de pandillas y la violencia doméstica.

"Me impulsó mi experiencia de vida", dice Barrales sobre su decisión de convertirse en abogada de inmigración.

"No solo venir aquí de niña, sino crecer en California durante la Proposición 187 en un ambiente altamente antiinmigrante, similar a la que se vive ahora, me convierte en una abogada exitosa, porque puedo ver la imagen completa y la profundidad del trauma".

La Proposición 187 determinó que a los inmigrantes indocumentados en California se les podría negar el uso de servicios administrados por el estado, como la atención médica que no es de emergencia y la educación pública.

Barrales es una mujer apasionada, de mucho carácter y, según dice, su estudio de abogados es diferente a la mayoría de bufetes porque impone en cada decisión y operación en línea los valores de la empresa que son "defensa, comunidad, confianza y empatía".

"Nuestra oficina no se parece a una oficina legal normal; hay mesas blancas, no hay madera

vieja. Se parece más a una empresa de tecnología que a un bufete de abogados".

### Trabaja con abogadas latinas

La mayoría de los abogados que trabajan en Barrales Law son latinas e inmigrantes que han visto desigualdades raciales y de género en su campo.

Aunque Barrales no contrató a propósito principalmente a mujeres, dice que lo que todos los que trabajan con ella deben tener en común es el deseo de trabajar con valores y propósitos en lugar de con la naturaleza competitiva habitual que se ve en las firmas de abogados.

El trabajo de Barrales dentro de la sala del tribunal es solo una parte del trabajo que hace. En el pasado, llevó a cabo talleres de "conozca sus derechos" y con el impacto de la pandemia COVID-19, ha estado en Facebook Live compartiendo leyes laborales y derechos de compensación laboral en español. Mientras obtenía su título de abogado de la Facultad de Derecho de Massachusetts, Barrales trabajó como organizadora en East Boston.

"Había una comunidad latina tan diversa en comparación con California", dice Barrales que observó en Boston cuando se mudó por primera vez.

### Sus luchas contra Trump

La capacidad de mirar más allá de la naturaleza restrictiva de la práctica jurídica básica ayudó a Barrales a luchar con éxito contra la Administración Trump en *Rosales Justo Vs. Sessions*.

Su cliente, Javier Rosales Justo, buscó asilo después de que su hijo adolescente fuera secuestrado y brutalmente asesinado en México por una pandilla local. Sessions argumentó que Rosales estaría seguro para regresar a su país de origen porque el gobierno había puesto en marcha recursos para ayudar con la actividad de las pandillas.

Después de no poder llevar su caso a docenas de abogados, Rosales encontró a Barrales, quien ganó el caso, argumentando que los solicitantes de asilo pueden permanecer en los Estados Unidos si los recursos que promueven sus países de origen son inadecuados para proporcionar seguridad. La victoria fue un movimiento histórico que ahora se usa como referencia para otros casos de asilo, y recientemente fue citado en un caso de ACLU que involucra a varias familias que buscan asilo.

"No creo que Rosales Justo siquiera comprenda la importancia de su caso, solo sabe que ganamos", dice Barrales, mostrándose orgullosa y agradecida, pero aclara que el hecho de que se gane un caso no significa que sea una victoria completa.

"Nuestro trabajo no se detiene cuando reciben sus tarjetas de residencia", enfatiza.

### Orientación y recursos

En línea con esta misión de proyectarse más a la comunidad, Barrales comenzó los Asuntos Públicos de Barrales este año, brindando orientación y recursos para empresas y organizaciones.

"Todos provienen de diversos

» Continúa en la página siguiente.

## » Los favoritos de Talía

- **Película favorita:** Selena (tenía el VHS cuando era niña)
- **Comida favorita:** Tacos (ha comido un taco en más de 30 países)
- **Libro que todos deberían leer:** "La diferencia entre nosotros: una memoria" por Reyna Grande





“ La mayoría de los abogados que trabajan en Barrales Law son latinas e inmigrantes que han visto desigualdades raciales y de género en su campo. ”



» Viene de la página anterior.

orígenes”, dice Barrales sobre su nuevo equipo, que está dirigido por ejecutivos minoritarios, cada uno con experiencia de 20 años de liderazgo en “organización política nacional y local, comunicaciones estratégicas y de crisis, y participación comunitaria”.

Los fundadores incluyen un médico de emergencias y presidente de la Asociación Médica de Nueva Inglaterra, un ex estratega y director de comunicaciones del Ayuntamiento de Boston, y un estratega político.

Barrales Law también fue seleccionada recientemente por Stanford Latino Entrepreneur Initiative (SLEI), un programa que trabaja con empresas exitosas dirigidas por Latinx para investigar prácticas y liderazgo de negocios, y facilitar la colaboración.

“Siempre estamos presentando nuestra misión y valores”, dice Barrales. “Y seguimos trabajando para llegar al siguiente nivel, crecer más rápido, satisfacer más necesidades y construir una base más sólida para las futuras generaciones”, concluye.



## 2020 AMPLIFY CONFERENCE

**NUESTRO IMPACTO: BE COUNTED, BE HEARD**

Free Two-Day Virtual Conference

**BREAKOUT SESSION**

**Latinx Identity:**

Embracing our Cultural and Racial Diversity to Increase our Collective Impact

Friday, July 24, 2020



**ALBERTO VASALLO**  
Moderator  
CEO | El Mundo



**YVETTE MODESTIN**  
Executive Director & Founder  
Encuentro Diaspora Afro



**ENEIDA ROMAN**  
Co-Founder  
Amplify Latinx



**MARIEL NOVAS**  
Ast Dir Partnerships & Engagement  
The Education Trust



THE MAURICIO GASTÓN INSTITUTE FOR LATINO COMMUNITY DEVELOPMENT AND PUBLIC POLICY  
UNIVERSITY OF MASSACHUSETTS BOSTON



CENTER FOR WOMEN IN POLITICS & PUBLIC POLICY  
UMASS BOSTON GRADUATE SCHOOL OF POLICY AND GLOBAL STUDIES



**CORONAVIRUS COBERTURA**

MANTÉNGASE INFORMADO



**LIVE**

FACEBOOK.COM/ELMUNDOBOSTON

## ► Piden a legisladores estatales

# “Aprueben cuanto antes Comunidades Seguras”

Comité Conjunto de Seguridad Pública y Seguridad Nacional de la legislatura de Massachusetts ya le dio el visto bueno.

**Coalición celebra.** La Ley de Comunidades Seguras está a un paso de aprobarse. El Comité Conjunto de Seguridad Pública y Seguridad Nacional de la legislatura de Massachusetts le dio el visto bueno con una recomendación de que "debería aprobarse". El proyecto de ley ahora va al Comité de Medios y Arbitrios de la Cámara. "Este es un hito importante que hay que celebrar, por lo que hacemos un llamado a los legisladores para la aprobación inmediata como una prioridad de salud pública y seguridad", dice Safe Communities Coalition, un grupo diverso de líderes comunitarios inmigrantes, defensores de los derechos civiles y legales, líderes religiosos y proveedores de servicios humanos y de salud.

La Ley de Comunidades Seguras (S.1401 y H.3573) trazaría una línea clara entre la seguridad pública y los asuntos de inmigración civil y protegería de sus derechos básicos a los inmigrantes. "El objetivo es restaurar la confianza de la comunidad en un momento en el que muchas personas evitan llamar al 911, ir al hospital o buscar protección policial o judicial, por temor a que ellos o un ser querido



sean denunciados al Servicio de Inmigración y Control de Aduanas (ICE)", señala la Coalición.

## Salud y seguridad pública

Los líderes de la coalición destacaron la consideración reflexiva de los presidentes de los comités y miembros de este proyecto de ley, y su atención a los miles de residentes de Massachusetts que han llamado y enviado correos electrónicos a legisladores, instando a su aprobación.

"Este es un asunto de salud pública y seguridad pública, y significa que la Legislatura de Massachusetts lo reconoce como tal", dijo Eva A. Millona, presidenta y directora ejecutiva de la Coalición de Defensa de Inmigrantes y Refugiados de Massachusetts, una de las organizaciones líderes de la coalición, subrayando que esperan contar con el liderazgo en ambas cámaras para abogar enérgicamente por la aprobación de "este proyecto de ley ahora. Es hora de que todos en nuestra Comunidad se sientan seguros buscando ayuda cuando la necesitan".

"Estamos encantados de que la Ley de Comunidades Seguras avance al siguiente paso para convertirse en ley", dijo Carol Rose, directora ejecutiva de ACLU Massachusetts, otra de las organizaciones líderes de la coalición. "En un momento en que ni siquiera una pandemia global ha frenado los ataques de esta administración contra inmigrantes y personas de color, Massachusetts debe hacer todo lo que esté en su poder para

garantizar que no levantemos un dedo o gastemos un centavo de nuestros recursos estatales o locales para ayudar a deportar a nuestros amigos y vecinos".

## Estado más seguro

Damaris Velásquez, directora de programas y cofundadora de la Agencia ALPHA y miembro del Comité Directivo de la coalición, consideró que se ha dado "un paso adelante para hacer de Massachusetts un estado más humano. Esta victoria debería inspirarnos a continuar el trabajo hasta que nuestras leyes reflejen nuestros valores humanos".



**“Los esfuerzos de salud pública para contener la epidemia de COVID-19 no pueden tener éxito hasta que el estado señale a todos los miembros de nuestras comunidades más vulnerables y marginadas que se preocupa más por su bienestar que por su estado legal”**

El proyecto de ley está respaldado por unas 200 organizaciones. Los proveedores de atención médica han sido particularmente expresivos, especialmente durante la pandemia de COVID-19, ya que han visto a los inmigrantes evitar las pruebas, la atención y el rastreo de contactos por temor a ser entregados a agentes de inmigración. Los presidentes de los comités y los líderes legislativos recibieron una carta de aprobación de la Sociedad Médica de Massachusetts, el Capítulo de Massachusetts del Colegio Americano de Médicos, el Centro de Atención de Salud MGH Chelsea y el Centro François-Xavier Bagnoud para la Salud y los Derechos Humanos en la Universidad de Harvard; y luego otra carta del Comité Ejecutivo de Salud Comunitaria del Hospital General de Massachusetts.

## Contener epidemia

"Los esfuerzos de salud pública para contener la epidemia de COVID-19 no pueden tener éxito hasta que el estado señale a todos los miembros de nuestras comunidades más vulnerables y marginadas que se preocupa más por su bienestar que por su estado legal", concluyó la segunda carta. "Desacoplar el trabajo de las agencias estatales de la aplicación de la ley de inmigración es un primer paso necesario para transmitir ese mensaje crucial. Con otra ola de infecciones por COVID-19 probablemente inminente, el tiempo es esencial".

Algunos de los defensores más apasionados de la Ley de Comunidades Seguras han sido liderados por sobrevivientes de violencia doméstica y sexual, quienes han enfatizado que el miedo a la deportación evita que muchos inmigrantes denuncien abusos o vayan a los tribunales, con consecuencias potencialmente mortales.

## Garantizar la seguridad

"En nombre de nuestros 57 programas miembros y los miles de inmigrantes sobrevivientes de violencia sexual y doméstica que buscan apoyo y servicios cada año, celebramos este paso para garantizar la seguridad y la estabilidad de las comunidades inmigrantes en Massachusetts", dijo Hema Sarang-Sieminski, director de Jane Doe Inc. "Este proyecto de ley envía un mensaje a los sobrevivientes inmigrantes de que pueden buscar seguridad, atención médica y apoyo sin temor en Massachusetts".



El reverendo Dieufort Fleurissant, de Haitian Americans United y el True Alliance Center, miembro del Comité Directivo de la coalición, ha hablado a menudo del temor generalizado entre las familias haitianas de estatus mixto y cómo ha obstaculizado el acceso a la atención médica y la asistencia alimentaria básica en la crisis COVID-19.

"Las noticias son muy esperanzadoras y vale la pena celebrarlas, sabiendo cuán temerosas son las familias inmigrantes en este clima", dijo Fleurissant. "Ahora es el momento de que la Legislatura en pleno apruebe la Ley de Comunidades Seguras y alivie la ansiedad, las preocupaciones y el trauma de todos los que han sufrido en silencio durante mucho tiempo. Las familias merecen atender a sus hijos y buscar protección contra el abuso sin tener miedo".



Somos especialistas en balayage, camuflaje y las últimas tendencias de color, tratamientos de keratina, botox, repolarización y proteína capilar.

**¡Todos los servicios relacionados con Uñas, Manicure, Pedicure, Spa, Parafina, Gel, Dip Powder, Extensiones de Uñas, toda clase de diseños!**

- Depilación con cera y con hilo
- Peinado y maquillaje para toda ocasión
- Lifting y extensión de pestañas
- Sombreado temporal de cejas.

LUNES A SÁBADO DE 9:00AM A 7:00PM »  
DOMINGOS SÓLO POR CITA

**LLÁMANOS Y SEPARA TU CITA: 617-418-5730**

Síguenos en Instagram: @beautiqueboston  
Facebook: Beautique Salon & Beauty Supply

**255 MERIDIAN ST • EAST BOSTON, MA 02128**

➤ Frente a Casa del Estado representantes de organizaciones anuncian

# Mobilización por licencias de conducir para indocumentados

A prueben Ley de Movilidad Laboral. Miembros de la comunidad indocumentada y líderes locales realizaron, a vista y paciencia de las autoridades policiales, una movilización de 4 días frente a la Casa del Estado para exigir a la legislatura estatal enmendar la S. 2820, una ley que permita reformar los estándares policiales y cambiar, según dicen, "los recursos para construir una comunidad más equitativa, justa y que valore las vidas, incluyendo otorgar licencias de conducir a los inmigrantes indocumentados". Los manifestantes armaron pequeñas carpas en las inmediaciones de la casa de gobierno creando una



especie de campamento dirigido por miembros del Centro de Trabajadores de Pioneer Valley (PVWC) y Cosecha.

"Las vidas negras están bajo ataque, y eso incluye vidas de inmigrantes negros de Brasil, Haití, Cabo Verde, República Dominicana y Jamaica, por nombrar algunos países", dijeron Dalida Rocha y Natalicia Tracy, de la coalición Driving Families Forward. "Cada uno de ellos se encuentran entre los 15 principales países de origen para inmigrantes indocumentados en

Massachusetts. Aprobar la Ley de movilidad laboral y familiar desmantelaría parte del racismo estructural que enfrentan los inmigrantes en nuestra Comunidad", apuntan.

Los manifestantes se concentraron en la Casa del Estado poco después de la audiencia del Comité de Medios y Arbitrios de la Cámara sobre la reforma de la legislación de las Normas de la Policía. La conferencia de prensa estuvo centrada en los inmigrantes de color que enfrentan detención,

separación familiar y deportación por conducir sin licencia. También se hizo hincapié en la naturaleza urgente de aprobar esta legislación cuando los inmigrantes corren el riesgo de estar expuestos a COVID-19. Negar una licencia a los inmigrantes también le niega el acceso a la atención médica y los obliga a utilizar el transporte inseguro.

Los oradores programados incluyeron a la directora de Política de SEIU 32BJ Dalida Rocha, Directora Ejecutiva del Centro de Trabajadores de Brasil Natalicia Tracy, Claudia Rosales, miembro del Centro de Trabajadores de Pioneer Valley, entre otros.

"Necesitamos licencias de conducir ahora, más aún con esta pandemia de COVID-19. Confiamos en compartir el viaje diario con muchas personas en transporte público porque no tenemos acceso a las licencias de conducir. No queremos exponernos ni arriesgar a nuestras familias. Necesitamos trabajar para poder cubrir

nuestros costos, pagar nuestra renta, pagar nuestras facturas, comprar nuestra comida, y necesitamos licencias de conducir para hacerlo", dijo Claudia Rosales,

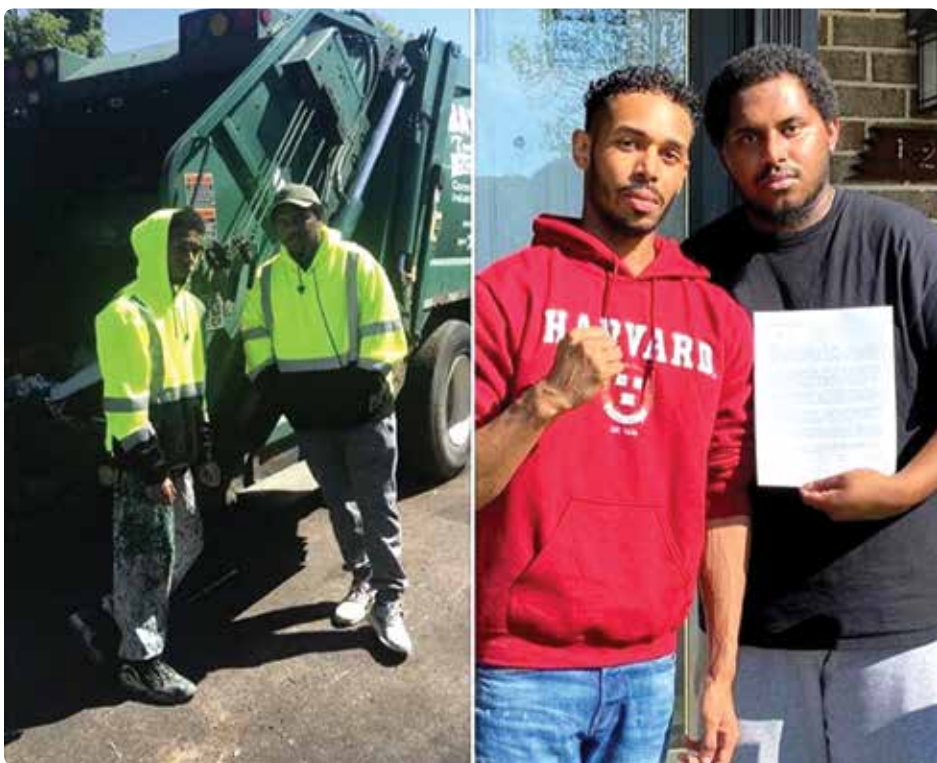
La movilización y el campamento comenzaron poco después de la conferencia de prensa y durarán hasta que la legislatura estatal asuma la ley de licencias de conducir para inmigrantes indocumentados. El campamento se organizó frente a la Casa del Estado y seguirá estrictas precauciones de seguridad por el COVID-19 durante la duración de la acción. Se invita a los líderes locales de la fe, sindicato de trabajadores, las organizaciones de defensa, los negocios, los grupos de inmigrantes y los funcionarios electos a solidarizarse con los participantes.

## » Algo más

Las últimas estimaciones conservadoras sugieren que alrededor de 185,000 inmigrantes indocumentados viven en Massachusetts. Si los legisladores estatales aprueban la ley, se estima que entre 41,000 y 78,000 conductores obtendrían licencias dentro de los primeros tres años de implementación. De esos 185,000 inmigrantes indocumentados, 16,000 arriesgan sus vidas diariamente trabajando en hospitales, supermercados y otros trabajos de primera línea.



**Confiamos en compartir el viaje diario con muchas personas en transporte público porque no tenemos acceso a las licencias de conducir. No queremos exponernos ni arriesgar a nuestras familias.**



➤ Querer es poder:

# De basurero a Harvard

Las historias de superación se repiten en muchos jóvenes estudiantes mostrando lo que el adagio dice que "cuando se quiere todo se puede". Es el caso de Rehan Staton, de 24 años de edad, que vio cerrada las puertas de todas las universidades a las que había postulado después de terminar sus estudios secundarios.

Desesperado y sin rumbo, el joven estudiante terminó buscando trabajo como basurero para ayudar a su padre y hermano en los gastos financieros de su hogar, pero con la mente puesta en su

empeño de seguir estudios superiores. Quería ser abogado.

Gracias al sacrificio de su hermano mayor y de colegas que se interesaron en su caso, Staton pudo ingresar a Bowie State acariando sus sueños de seguir una carrera profesional. Luego logró graduarse en diferentes instituciones que le abrieron las puertas a muchas oportunidades para seguir creciendo profesionalmente.

Ahora Staton va a ingresar a la Facultad de Derecho de Harvard en el otoño. Tremendo logro.



En estos tiempos difíciles donde las Facturas, la Renta y la Hipoteca de la casa no se detienen, te tenemos la solución para hacer ingresos desde la comodidad de tu hogar en 3 simple pasos:

- 1: Haz una lista de tus amigos, familiares y colegas que sean propietarios de casas o negocios.
- 2: Enviamos tu lista de contactos via correo electrónico, nuestra página web, mensaje de texto o llamando al 978-609-0771.
- 3: Por cada una de esas personas que adquieran los paneles solares con nosotros, recibes \$1,000 dolares. Inmediatamente y sin límites de ingresos.



**SOMOS GREEN**

Visite nuestra página: [www.somosgreen.org](http://www.somosgreen.org)  
Email: [zoraida@somosgreen.org](mailto:zoraida@somosgreen.org)

**978-609-0771**

➤ En Lawrence, Boston y otras ciudades de Nueva Inglaterra

# Colombianos celebraron su aniversario patrio

Con sentimiento y amor por la patria que los vio nacer, los colombianos residentes en Lawrence, Boston y otras ciudades de Massachusetts y de Nueva Inglaterra celebraron el 20 de julio el 210 aniversario de su Independencia sin ninguna actividad pública por el COVID-19.

Este año, los colombianos izaron su símbolo patrio con una pequeña ceremonia, sin público, como ya es tradicional en el City Hall de Boston y de otras ciudades, tampoco celebraron su festival en la que se difunde su cultura y su música tradicional.

Rafael Castillo, reconocido empresario colombiano y dueño de Castillo Liquors, estuvo entre los pocos asistentes y tuvo a su cargo el izamiento de la bandera, al igual que la Cónsul colombiana, Laura Orjuela.

Carmenza Bruff, presidenta de la Asociación de Colombianos



del Valle del Merrimack, escribió en su cuenta de Facebook *"conmemorando este gran día desde la casita y en solidaridad con quienes todavía están sufriendo la pandemia del COVID-19"*.

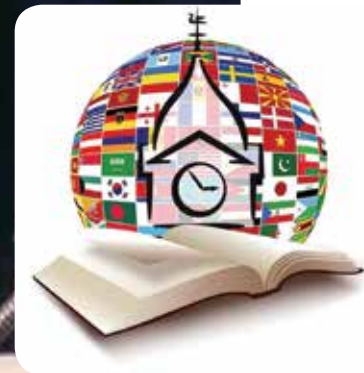
Colombianos de Boston y de otras partes de Massachusetts celebraron su día patrio con reuniones pequeñas con tapabocas y respetando el distanciamiento social.

Debido a las reglas del COVID-19 de la ciudad de Boston y del Estado de Massachusetts, un grupo reducido de colombianos participó en el izamiento de su bandera sin que sea anunciada a

sus connacionales.

Jairo Guerrero, presidente de Viva Colombia, expresó su agradecimiento al alcalde Marty Walsh, a su Enlace latino, Jesús García, y a la Cónsul de Colombia en Boston, Laura Orjuela por su apoyo.

Claudia Hoyos, reconocida activista colombiana, también escribió en su página de Facebook: *"No es casualidad que no haya una bandera en este post, porque la Colombia que amo y por la que trabajo intensamente cada día, se ve reflejada en todas las personas que he conocido en este maravilloso viaje"*.



feria, tal como lo habían programado", según dicen directivos de uno de los eventos literarios más importantes de Nueva Inglaterra.

En los últimos 14 años, la Feria del Libro ha reunido a cientos de personas de diferentes instituciones académicas,

estudiantes, poetas, escritores y compañías editoriales.

"Ahora nos preparamos para celebrar nuestra feria de manera virtual", asegura la presidenta de la Feria Internacional del Libro, Carmenza Bruff.

Para este año, todos los eventos en la ciudad de Lawrence habían sido suspendidos por sus autoridades locales.

"En nuestro evento virtual vamos a seguir compartiendo la cultura y destacando el talento local literario", anotan Dolores Calaf y Claudia Hoyos, incansables integrantes de la Junta Directiva. Su realización está programada para los primeros viernes del mes de octubre y el primer viernes del mes de noviembre.

El mes de mayo último celebraron su primer evento virtual por Facebook LIVE con poesías, sombreros y guayaberas.

**Si usted está interesado en más información sobre la Edición Especial Virtual, o en conocer y participar de las lecturas, eventos literarios, e información general de la Feria, visite: [www.lawrenceibf.com](http://www.lawrenceibf.com)**

➤ Feria Internacional del Libro de Lawrence

# Prepara su feria virtual para octubre próximo

Ya tuvieron su primer evento virtual con poesía viva

La Feria Internacional del Libro de Lawrence se prepara para realizar un evento virtual ante la decisión de no llevar a cabo su XV edición del 2020 que ya había sido dedicada a República Dominicana. *"Este año por el COVID-19 nuestra celebración será diferente, en línea en el mes de octubre, y el próximo año volveremos a realizar nuestra*

# Llénelo Hoy

SIMPLE, SEGURO, CONFIDENCIAL

## EU 2020 Censo

Resultados duran 10 años

- Seguridad Pública
- Cuidado de niños
- Escuelas
- Calles y Reparaciones
- Vivienda
- Sistema de Cuidado de Salud

United States  
**Census**  
**2020**  
Lawrence, MA

[WEARELAWRENCE.ORG/2020CENSUS](http://WEARELAWRENCE.ORG/2020CENSUS)

[www.My2020census.gov](http://www.My2020census.gov)

The Center: 978-620-3550

Cada persona cuenta

## NUEVOS ALQUILERES ECONÓMICOS EN LA CALLE FIFTH STREET

# 13-15, 17 FIFTH STREET, CHELSEA, MA 02150

3 Unidades  
Disponibles (Estudio -  
1 BR)



Ubicada en la ruta 1, la propiedad está a menos de media milla de la parada de tren de la MBTA y tiene a poca distancia servicios de autobuses que lo conectan a la línea verde, la línea azul y Silver Line. Las comodidades del edificio incluyen estacionamiento por orden de llegada, pisos de madera, electrodomésticos de acero inoxidable y encimeras de granito entre otras.

Disponible para solicitantes que tienen hasta el 80% del ingreso medio del área

Alquiler máximo Estudio:  
\$16851 Dormitorio: \$1925

### Cómo solicitar

Las solicitudes y toda la información están disponibles en el sitio web de la ciudad y en la Alcaldía.

Para solicitar una aplicación en persona: Departamento de Planeamiento y Desarrollo Oficina 101- 500 Broadway, Chelsea, MA 02150 durante horario de atención al público:

Lunes, miércoles y jueves: 8:00 AM - 4:00 PM  
Martes: 8:00 AM - 7:00 PM  
Viernes: 8:00 AM - 12:00 PM

Las solicitudes deben enviarse antes del 24 de agosto de 2020 a la siguiente dirección:

Planning &  
Development Department Rm  
101  
500 Broadway, Chelsea, MA  
02150



## Make a CORCORAN Community Your New Home

### MASSACHUSETTS

#### BOSTON

##### Allston

McNamara House  
(617)783-5490  
210 Everett Street

##### Dorchester

Uphams Crossing  
(617)506-1792  
516 Columbia Road

##### South Boston

50 West Broadway  
(617)269-9300  
50 W Broadway

26 West Broadway  
(617)269-9300  
26 W Broadway

#### NORTH SHORE

##### Andover

Andover Commons  
(978)470-2611  
30 Railroad Street

##### Saugus

Saugus Commons  
(781)233-8477  
63 Newhall Avenue

##### North Andover

Stevens Corner  
(978)794-1800  
75 Park Street

##### Chelsea

Parkside Commons  
(617)884-2400  
100 Stockton Street

##### Lynnfield

Lynnfield Commons  
(781)592-6800  
375 Broadway

##### Woburn

Kimball Court  
(781)933-9900  
7 Kimball Court

##### Lowell

Massachusetts Mills  
(978)970-2200  
150 Mass Mills Drive

##### Amesbury

The Heights Amesbury  
(978)388-0671  
36 Haverhill Road

#### SOUTH SHORE

##### Weymouth

The Ledges  
(781)335-2626  
1 Avalon Drive

##### Taunton

Mill Pond Apartments  
(508)824-1407  
30 Washington Street

##### Hanover

Hanover Legion  
(781)871-3049  
Legion Drive

##### Hingham

Lincoln School Apts  
(781)749-8677  
86 Central Street

##### Brockton

Brockton Commons  
(508)584-2373  
55 City Hall Plaza

##### The Commons at Southfield

(781)340-0200  
200 Trotter Road

##### School Street Apts

(508)823-1299  
31 School Street

##### Fall River

The Academy  
(508)674-1111  
102 South Main St

##### Scituate

Kent Village  
(781)545-2233  
65 North River Road

##### Attleboro

Renaissance Station  
(508)455-1875  
75 South Main Street

#### METRO WEST

##### Framingham

Pelham Apartments  
(508)872-6393  
75 Second Street

##### Holliston

Cutler Heights  
(508)429-0099  
79 Hollis Street

##### Ashland

Ashland Woods  
(508)861-3052  
30A Ashland Woods Ln.

#### CENTRAL MASS.

##### Worcester

Canterbury Towers  
(508)757-1133  
6 Wachusett Street

##### Webster

Sitkowski School  
(508)943-3406  
29 Negust Street

#### NEW HAMPSHIRE

##### Nashua

Amherst Park  
(603)882-0331  
525 Amherst Street

#### RHODE ISLAND

##### W. Warwick

Westcott Terrace  
(401)828-1490  
319 Providence Street

For more information or reasonable accommodation, please call the property that interests you. We provide free language assistance by phone, just state your language and hold for an interpreter

To Place a Call Using MassRelay, dial 711



### SORTEO DE VIVIENDA ASEQUIBLE

Michael's Landing  
2 Broadway, Lynnfield, MA

1 Alcoba @ \$1,508\*, 2 Alcobas @ \$1,785\*

\*Los alquileres están sujetos a cambios en 2020-2021. Los servicios no están incluidos. Los inquilinos pagarán calefacción a gas, electricidad (agua caliente y cocina) agua y alcantarillado.

Michael's Landin son apartamentos sofisticados y estilizados localizados en Lynnfield. Michael's Landing ofrece 17 apartamentos durante este proceso de aplicación. Elija entre hermosos apartamentos de una o dos alcobas que cuentan con techos altos, grandes ventanas, cocinas equipadas con encimeras de cuarzo y pisos en madera. Cada apartamento cuenta con área de lavandería, techos de 9 pies, patio privado y espacio privado de almacenamiento.

Michael's Landing está ubicado en el borde de la reserva The Hawkes Pond al oeste y la ruta 1 por el lado este. Ofrece una mezcla de tranquilidad y vitalidad. Disfrute de los espacios interiores con calidad de condo, con un paquete de comodidades que ofrece un club, un área de gimnasio, un área para trabajar desde casa y parqueadero cubierto. Esta es una comunidad profesionalmente administrada, que aceptan mascotas donde no se permite fumar.

#### Límite máximo de ingresos por familia:

\$67,400 (1 persona), \$77,000 (2 personas),  
\$86,650 (3 personas) \$96,250 (4 personas)

Las aplicaciones debidamente diligenciadas junto con la documentación requerida deben recibirse, sin sello, antes del 14 de septiembre del 2020.

Una sesión pública se llevará a cabo el 18 de agosto del 2020 a las 6pm por YouTube <https://youtu.be/sduFaNB-tDk> (o busque "SEB Housing" en YouTube y dele click a la pestaña Lynnfield Michael Landing Info Session), Y por llamada de conferencia al (425) 436-6200 Código de acceso: 862627

El sorteo se realizará el 23 de septiembre a las 6:00pm.

Para información del sorteo, aplicaciones o justas acomodaciones para personas con discapacidades visite [www.sebhousing.com](http://www.sebhousing.com) o llame al (617) 782-6900 (x1) y deje mensaje, o por correo postal a SEB Housing, 257 Hillside Ave, Needham MA 02494. Para servicios TTY marque 711. Traducción disponible gratis.



### AFFORDABLE HOUSING LOTTERY

Michael's Landing  
2 Broadway, Lynnfield, MA

1BRs @ \$1,508\*, 2BRs @ \$1,785\*

\*Rents subject to change in 2020-2021. Utilities not included. Tenants will pay own Gas Heat, Electricity (Cooking & Hot Water), Water and Sewer.

Michael's Landin is Lynnfield's new stylish and sophisticated apartments! Michael's Landing will offer 17 apartments through this application process. Choose from beautifully planned one- and two-bedroom apartment homes featuring tall ceilings, oversized windows, fully appointed kitchens with quartz countertops, wood plank flooring and designer upgrades throughout. Each apartment features in home laundry, 9 foot ceilings, private patio and private storage.

Michael's Landing is situated at the edge of The Hawkes Pond nature reserve to the west and convenient route 1 to the east, offering a unique blend of tranquility and vibrancy. Enjoy well planned interior spaces with condo-quality finishes throughout plus an impressive amenity package offering fitness, club space, work from home center and covered parking available. This is a professionally managed, pet friendly and non-smoking community.

#### MAXIMUM Household Income Limits:

\$67,400 (1 person), \$77,000 (2 people),  
\$86,650 (3 people) \$96,250 (4 people)

Completed Applications and Required Income Documentation must be received, not postmarked, by 2 pm on September 14th, 2020

A Public Info Session will be on August 18th, 2020 at 6pm via YouTube <https://youtu.be/sduFaNB-tDk> (or just search "SEB Housing" in YouTube and click the thumbnail for Lynnfield Michael Landing Info Session), AND via conference call (425) 436-6200 Access Code: 862627

The Lottery will be held on September 23rd, 2020 at 6:00pm

For Lottery Information and Applications, or for reasonable accommodations for persons with disabilities, go to [www.sebhousing.com](http://www.sebhousing.com) or call (617) 782-6900 (x1) and leave a message or postal mail SEB Housing, 257 Hillside Ave, Needham MA 02494. For TTY Services dial 711. Free translation available.



**PLYMOUTH AFFORDABLE HOUSING**  
One—2 Bedroom Detached Condo  
Price: \$267,100

**The Cottages at Twin Pines**  
335 Carver Road, Plymouth

**Public Information Meeting**  
6:00 p.m., Thursday, July 30, 2020  
Via Zoom  
Meeting ID: 83618715077  
Password: 585336  
**Application Deadline**  
August 10, 2020

**MAX INCOME**  
1—\$67,400 3—\$86,650  
2—\$77,000 4—\$96,250

**Unit by Lottery**  
Assets to \$75,000  
1st Time Homebuyers

**For Info and Application:**  
Pick Up: Plymouth Town Hall, Town Clerk's Office or Public Library, if reopened to the Public  
Phone: (978) 456-8388/FAX: 978-456-8986  
Email: lotteryinfo@mcohousingservices.com  
TTY: 711, when asked 978-456-8388

Application available online at: [www.mcohousingservices.com](http://www.mcohousingservices.com)

**WINTER VALLEY RESIDENCES FOR THE ELDERLY, INC.**  
Winter Valley Residences for the Elderly, Inc., a 160-unit complex financed by HUD for those 62 and older or physically disabled, is now accepting applications.

Winter Valley Residences has studios, one and two bedroom and barrier free units. They are owned and managed by Milton Residences for the Elderly, Inc., 600 Canton Avenue, Milton, MA 02186

Contact: Carmenza Lowrie, Assistant Manager  
617-698-3005

**AFFORDABLE HOMEOWNERSHIP**  
PINE HILL VILLAGE  
Stow Road, Harvard, MA 01451

New Construction – 6 Condominiums offered via lottery  
Two 2 BR units \$203,500 & Three 3BR units \$226,000

Applications accepted through August 31, 2020, 1 pm

**INFORMATION SESSION:**  
Tuesday, July 28, 2020, at 7:00 pm VIA ZOOM  
MTG ID 349 719 7633  
**LOTTERY: Thursday, September 10, 2020 at 11:00 am, VIA ZOOM**

Application and Lottery Information:  
[Housing@Sudbury.Ma.US](mailto:Housing@Sudbury.Ma.US)  
<https://sudbury.ma.us/housingtrust/>

Sudbury Housing Trust, Lottery Agent  
278 Old Sudbury Road, Sudbury, MA 01776  
978-287-1092 & 978-639-3387

Income Limit 80% Eastern Worcester AMI and Asset Limits  
Deed Restrictions Apply

**The Massachusetts Water Resources Authority**  
The Massachusetts Water Resources Authority is seeking bids for the following:

BID NO.	DESCRIPTION	DATE	TIME
W329	Quabbin Park Cemetery Building Demolition and Hazardous Material Abatement	08/27/20	2:00 p.m.

To access and bid on Event(s) please go to the MWRA Supplier Portal at [www.mwra.com](http://www.mwra.com)

**ADVERTISE YOUR CLASSIFIED LISTINGS WITH**

**EL MUNDO BOSTON**

**DORIS PICARDI**  
Doris@ElMundoBoston.com  
617-522-5060 x 229

**Wakefield RENTAL AFFORDABLE HOUSING**  
Three 1 and 2 Bedroom Apartments  
Rent: \$1,630 and \$1,807  
Utilities are NOT included in rent

**598 North—598 North Avenue—Wakefield**

**PUBLIC INFORMATION MEETING**  
6:00 p.m., Tuesday, July 21, 2020  
Zoom.com  
Meeting ID: 882 4346 9048  
Password: main  
**APPLICATION DEADLINE**  
August 15, 2020

**MAX INCOME**  
1 person: \$67,400  
2 person: \$77,000  
3 person: \$86,650  
4 person: \$96,250

Language/translation assistance available, at no charge, upon request.

Sect. 8 or other housing voucher accepted.

Unit distributed by lottery.

Reasonable Accommodations Available for persons with disabilities

**For Info and Application Availability:**  
Pick Up: Wakefield Town Hall- Town Administrator Ofc, Public Lib., if reopened to Public.  
Leasing Office-MHM Realty, 310 Main Street  
Phone: (978) 456-8388/FAX: 978-456-8986  
TTY/TTD: 711, when asked 978-456-8388  
Email: lotteryinfo@mcohousingservices.com

Applications must be submitted or postmarked, if returned by mail, on or before the application deadline. The Application includes all submission information.

Application available online at: [www.mcohousingservices.com](http://www.mcohousingservices.com)

**VIVA BURRITO BOSTON ESTÁ CONTRATANDO!**

- Cajero/ Tiempo completo o medio tiempo. (Debe hablar inglés)
- Manager / Tiempo Completo
- Line Cook / Tiempo completo o medio tiempo.
- Dishwasher / Tiempo completo o medio tiempo.

Aplique en persona de 10 a.m. a 5 p.m.  
Dirección: 66 Staniford St., Boston  
Asequible al MBTA

**TELÉFONOS: 781-888-3334 / 617-523-6390**

**CORONAVIRUS ¿CÓMO PUEDO PROTEGERME?**

- ✓ Lávese bien las manos con agua y jabón al menos durante 20 segundos, hágalo con frecuencia
- ✓ Evite tocarse los ojos, la nariz o la boca con las manos sin lavar
- ✓ Cúbrase la boca cuando estornude o tosa
- ✓ Quédese en su casa si está con gripe, excepto para buscar atención médica

Para preguntas o más información favor llamar al Mass Dept. of Public Health

Más información:  
**617-983-6800**  
**coronavirus.gov**

Servicio público de  
**EL MUNDO BOSTON**

**EXECUTIVE DIRECTOR**

The Reading (MA) Housing Authority is seeking highly qualified and experienced applicants for the position of Executive Director. The Executive Director is responsible for the management of 80 State Chapter 667 public housing units, 10 units of state family housing, 8 units of special needs housing, 125 Federal Housing Choice voucher units and 17 RHA-Owned units to manage. The candidate must be familiar with both Commonwealth of Massachusetts Housing (DHCD) Requirements and U.S. Department of Housing and Urban Development (HUD) Federal Housing Programs.

**Qualifications:**

- Five (5) years in a significant supervisory or management capacity at a public housing authority or other similar experience. The preferred candidate must have demonstrated ability to successfully manage a staff of three (3) or more for at least one (1) year.
- Working knowledge of fiscal management, including grant procurement, maintenance systems, personnel and administrative management systems in public or private housing.
- Excellent written and oral communication skills, proven leadership ability, and skills necessary to provide management consultation, guidance and advise to officials on a broad range of public housing programs.
- Possess a Public Housing Managers (PHM) certification from accredited organization as recognized by HUD or DHCD or obtain within one (1) year of employment.
- MCPPO certification preferred.
- Also, must be bondable.
- Demonstrate sensitivity to the problems and concerns of resident groups and the needs of people of various socio-economic backgrounds. Preference is given for candidates that have a working knowledge of the affordable housing needs of the community of Reading.

**Start date:** To be determined  
**Salary range:** Salary is commensurate with experience and education and negotiable to a maximum of \$84,010. The position will include excellent benefits in accordance with DHCD and HUD guidelines.  
**Location:** Reading, Mass.  
**Instructions:** The candidates will be subject to certain qualifications verifications prior to employment. More detailed information will be required of applicants that advance to the next level of consideration. Submit a cover letter and resume by emailing to: [DVMainsail@gmail.com](mailto:DVMainsail@gmail.com) and or mail to D&V/Mainsail P.O. Box 3571 South Attleboro MA. 02073. The deadline for receipt of applications is **July 31, 2020** by close of business. Late applications will not be accepted.

The Reading Housing Authority is an EOE.

**elmundoboston.com**

WhatsApp, LinkedIn, Instagram, Twitter, Facebook

**ent**travision  
Porque servimos a tu comunidad



# NUESTRO CONTENIDO LOCAL



**SANDY XANIE GRECTSY EMILDO**



**SÁBADO 12:00PM**

@PachangaLatinatv

